



RHIZO-RING®

GEBRAUCHSANWEISUNG DE

Sehr geehrte Patientin, sehr geehrter Patient, wir bitten Sie, die beiliegende Gebrauchsanweisung sorgfältig zu beachten. Bei auftretenden Fragen wenden Sie sich bitte an den behandelnden Arzt, an Ihr nächstliegendes Fachgeschäft oder direkt an uns.

ZWECKBESTIMMUNG

RHIZO-RING®/RHIZO-RING® SOFT ist eine Daumenorthese zur Immobilisierung des Daumensattelgelenks mit freier Beweglichkeit des Daumengrundgelenks, des Daumengrundgelenks sowie des Handgelenks.

INDIKATIONEN

- Beginnende Rhizarthrose mit Subluxationsneigung
- Funktionelle Beschwerden im Daumensattelgelenk bedingt durch rezidivierende Gelenkfehlstellungen
- Rhizarthrose mit Subluxation
- Reizung des Daumensattelgelenks

KONTRAINDIKATIONEN

- Allergische, entzündliche oder verletzungsbedingte Hautveränderungen (z. B. Schwellungen, Rötungen) der zu versorgenden Körperbereiche.
- Beeinträchtigungen der Zirkulation oder lymphatische Weichteilschwellungen.
- Neurogen bedingte Störungen der Sensorik und Hauttrophik im zu versorgenden Körperbereich (Gefühlsstörungen mit und ohne Hautschäden).

NEBENWIRKUNGEN

Bei sachgemäßer Anwendung und korrekter Anlage sind bis heute keine allgemeinen Nebenwirkungen, folgerichtigen Unverträglichkeiten oder allergischen Reaktionen bekannt.

VORGESEHENE PATIENTENZIELGRUPPE

Zielgruppe sind alle Patienten unter Berücksichtigung der Indikationen und Kontraindikationen. Eine Einweisung und Zuordnung der korrekten Größe wird durch medizinisches Fachpersonal vorgenommen.

ANLEGEN UND NUTZUNG

- Das Produkt wird mit zwei Verschlussbändern zum Wechseln ausgeliefert.
- Zum Anlegen der Orthese spreizen Sie den Daumen leicht ab.
- Führen Sie den Daumen durch die Öffnung des Ringes. Achten Sie dabei darauf, dass der Daumenballen auf der ergonomisch geformten breiten Auflagefläche des Ringes aufliegt.
- Der RHIZO-RING®/RHIZO-RING® SOFT soll formschlüssig zwischen Daumen und Zeigefinger angelegt werden.
- Führen Sie das Zugband durch den eingearbeiteten Führungsschlitze und positionieren die Orthese am Daumensattelgelenk durch dosierten Zug des Bandes über den Handrücken und verklebten abschließend.
- Üben Sie dabei so viel Zugkraft am Zugband aus, bis Sie über den RHIZO-RING®/RHIZO-RING® SOFT eine Schmerzreduktion und Repositionierung des Daumensattelgelenks erreichen.
- Die Berührung der Fingerspitzen mit dem Daumen wird unterstützt (Oppositionsgriff), das Greifen wird wieder schmerzfrei ermöglicht.

HINWEISE FÜR DEN ORTHOPÄDIETECHNIKER

- Für einen optimalen Sitz kann die Daumenschiene durch den Orthopädietechniker nachgearbeitet werden (Schleifarbeiten mit Trichterfräse oder Handschleifpapier). Eine thermische Verformung ist nur bedingt möglich.

⚠️ WICHTIGE HINWEISE

- Grundsätzlich sollte hinsichtlich Indikation und Tragedauer eines orthopädischen Hilfsmittels ganz allgemein sowie bei Vorhandensein nachfolgender Krankheitszustände im Besonderen eine Absprache mit dem behandelnden Arzt erfolgen.
- Überprüfen Sie die Funktion des Produktes gemeinsam mit Ihrem Arzt oder Fachhandel.
- Das Produkt ist zur Versorgung für einen Patienten bestimmt.
- Tragen Sie das Produkt nicht auf offenen Wunden.
- Damit das Produkt eine lange Lebensdauer und Funktion bietet, darf es nicht im Zusammenhang mit fett- und säurehaltigen Mitteln, Salben oder Lotionen getragen werden.
- Es ist zulässig das Produkt mit Spritzwasser in Berührung zu bringen.
- Bitte schließen Sie die Klettverschlüsse, falls welche vorhanden sind, stets ordnungsgemäß. Schäden, die durch unsachgemäßes Schließen der Klettverschlüsse verursacht werden, stellen grundsätzlich keinen Reklamationsgrund dar.

- Bei schwerwiegenden Vorfällen bei Anwendung dieses Hilfsmittels wenden Sie sich umgehend bei Ihrem Arzt, Ihrem Sanitätsfachhandel oder direkt bei SPORLASTIC unter: info@sporlastic.de, um das Vorkommnis zu melden.

- Nicht fachgerechte Veränderungen am Produkt und/oder nicht zweckbestimmte Verwendung des oben angeführten Produktes schließen eine Produkthaftung des Herstellers aus.

- Mögliche gesundheitliche wechselseitige Risiken oder sonstige Nachteile bei bestimmten Behandlungen, die sich im Zusammenhang mit der Verwendung des Produktes ergeben können, sind mit dem behandelnden Arzt abzusprechen.

Bitte führen Sie die Verpackung und das Produkt dem örtlichen Wertstoffsammelsystem zu. Bitte beachten Sie dabei die örtlichen Bestimmungen.

Die SPORLASTIC GmbH ist einem Rücknahmesystem für Verpackungen angeschlossen und kommt somit den in der Bundesrepublik Deutschland geltenden verpackungsrechtlichen Bestimmungen vollständig nach.

PFLEGE

Wir empfehlen den RHIZO-RING®/RHIZO-RING® SOFT mit einem feuchten Tuch zu reinigen sowie die Zugbänder schonend in handwarmem Wasser (30°C) mit Feinwaschmittel zu waschen und an der Luft zu trocknen. Trocknen Sie das Produkt nicht im Wäschetrockner, auf der Heizung oder in der Mikrowelle.

☂️☀️ TRANSPORT- UND LAGERBEDINGUNGEN

Bitte achten Sie darauf, dass das Produkt trocken aufbewahrt wird und vor Feuchtigkeit und Sonnenlicht geschützt ist. Lagern Sie das Produkt bei üblicher Temperatur und Luftfeuchtigkeit.

QUALITÄTSMANAGEMENT-SYSTEM

Alle Produkte der SPORLASTIC GmbH unterliegen der Produktprüfung innerhalb unseres Qualitätsmanagement-Systems. Sollten Sie dennoch Beanstandungen an unserem Produkt haben, bitten wir Sie, sich mit Ihrem Fachgeschäft in Verbindung zu setzen.

📄 Eine Online-Version der Gebrauchsanweisung finden Sie auf unserer Homepage unter www.sporlastic.de.

INSTRUCTIONS FOR USE EN

Dear patient,

We ask you to carefully follow the enclosed instructions for use. If you have any questions, please contact the doctor looking after you, your nearest specialist store or us directly.

INTENDED USE

RHIZO-RING®/RHIZO-RING® SOFT is a thumb brace for immobilisation of the thumb saddle joint with free mobility of the thumb end joint, thumb base joint and wrist.

INDICATIONS

- Incipient rhizarthrosis with subluxation tendency
- Functional complaints in the thumb saddle joint due to recurrent joint malpositions
- Rhizarthrosis with subluxation
- Irritation of the thumb saddle joint

CONTRA-INDICATIONS

- Allergic, inflammatory or injury-related skin changes (e.g. swelling, redness) of the body areas to be supplied.
- Impaired circulation or lymphatic soft tissue swelling.
- Neurogenic disorders of the sensory system and skin trophism in the body area to be treated (sensory disorders with or without skin damage).

SIDE EFFECTS

If used appropriately and correctly, there are no general side effects, intolerances with long-term effects or allergic reactions known to date.

INTENDED PATIENT TARGET GROUP

The target group is all patients, taking into account indications and contraindications. Instruction and allocation of the correct size is carried out by medical professionals.

PUTTING IT ON AND USE

- The product is delivered with two fastening straps for changing.
- To put on the brace, spread the thumb slightly.
- Insert the thumb through the opening of the ring. Make sure that the ball of the thumb rests on the ergonomically shaped wide contact surface of the ring.
- The RHIZO-RING®/RHIZO-RING® SOFT should be placed positively between the thumb and the index finger.

- Guide the strap through the integrated guide slot and position the brace at the thumb saddle joint by applying a measured amount of tension to the strap over the back of the hand and then tying it.

- Apply as much tension to the strap as necessary until you achieve pain reduction and repositioning of the thumb saddle joint via the RHIZO-RING®/RHIZO-RING® SOFT.

- The touch of the fingertips with the thumb is supported (opposition grip), grasping becomes possible again without pain.

NOTES FOR THE ORTHOPAEDIC TECHNICIAN

- For an optimal fit, the thumb splint can be reworked by the orthopaedic technician (grinding with a funnel cutter or hand sandpaper). Thermal deformation is only possible to a limited extent.

⚠️ IMPORTANT INFORMATION

- Essentially, the indication for and duration of wearing of any orthopaedic device in general, as well as the presence of any of the conditions below in particular, should be discussed with the doctor who is in charge of your treatment.
- Check the functioning of the product with your doctor or specialist retailer.
- The product is designed to treat one patient.
- Do not wear the product directly against open wounds.
- In order for the product to have a long service life and function, it may not be worn in conjunction with oily/greasy or acidic products, ointments or lotions.
- The product can come into contact with splash water.
- Please always close any Velcro fasteners present properly. Damage caused by improper closing of the Velcro fasteners does not constitute a reason for complaint.
- In the event of serious incidents when using this aid, immediately contact your doctor, your health care supply retailer or contact SPORLASTIC directly at info@sporlastic.de to report the incident.
- Any improper modifications to the product and/or improper use of the above-mentioned product exclude any product liability on the part of the manufacturer.
- Possible health-related mutual risks or other disadvantages with certain treatments that may arise in association with the use of the product must be discussed with the doctor in charge of treatment.

- Please return the packaging and the product to the local recycling collection system. Please comply with local regulations.

- SPORLASTIC GmbH is affiliated with a returns system for packaging and therefore fully complies with the packaging legislation in the Federal Republic of Germany.

CARE

We recommend cleaning the RHIZO-RING®/RHIZO-RING® SOFT with a damp cloth and washing the drawstrings gently in lukewarm water (30°C) with mild detergent and air drying. Do not dry the product in a tumble dryer, on the heating or in the microwave.

☂️☀️ TRANSPORT AND STORAGE CONDITIONS

Please ensure that the product is stored in a dry place and is protected against moisture and sunlight. Store the product at a normal temperature and humidity.

QUALITY MANAGEMENT SYSTEM

All products from SPORLASTIC GmbH are subject to product inspection as part of our quality management system. If you still have any complaints about our product, we kindly ask that you contact your specialist retailer.

📄 An online version of the instructions for use can be found on our website at www.sporlastic.de.

MODE D'EMPLOI FR

☂️☀️ TRANSPORT AND STORAGE CONDITIONS

Please ensure that the product is stored in a dry place and is protected against moisture and sunlight. Store the product at a normal temperature and humidity.

QUALITY MANAGEMENT SYSTEM

All products from SPORLASTIC GmbH are subject to product inspection as part of our quality management system. If you still have any complaints about our product, we kindly ask that you contact your specialist retailer.

📄 An online version of the instructions for use can be found on our website at www.sporlastic.de.

CHERS PATIENTS

Nous vous demandons de lire attentivement le mode d'emploi ci-joint. Si vous avez des questions, adressez-vous à votre médecin traitant, à votre magasin spécialisé le plus proche ou contactez-nous directement.

USAGE PRÉVU

RHIZO-RING®/RHIZO-RING® SOFT est une orthèse de pouce pour l'immobilisation de l'articulation de la selle du pouce, de l'articulation de la base du pouce et du poignet.

INDICATIONS

- Rhizarthrose naissante avec tendance à la subluxation
- Plaintes fonctionnelles au niveau de l'articulation de la selle du pouce dues à des malpositions articulaires récur-

- rentes
- Rhizarthrose avec subluxation
- Irritation de l'articulation de la selle du pouce

CONTRE-INDICATIONS

- Modifications cutanées allergiques, inflammatoires ou liées à une blessure (par exemple, gonflement, rougeur) des zones du corps à approvisionner.
- Troubles de la circulation ou gonflement des tissus mous lymphatiques.
- Troubles neurogènes du système sensoriel et trophisme cutané dans la zone corporelle à traiter (troubles sensoriels avec ou sans atteinte cutanée).

EFFETS SECONDAIRES

Dans le cadre d'une utilisation appropriée et d'une mise en place correcte, jusqu'à aujourd'hui, aucun effet secondaire général, aucune intolérance entraînant des conséquences importantes ou réaction allergique ne sont connues.

GRUPE CIBLE DE PATIENTS PRÉVU

Le groupe cible est constitué de tous les patients, en tenant compte des indications et des contre-indications. L'instruction et l'attribution de la taille correcte sont effectuées par des professionnels de la santé.

APPLICATION ET UTILISATION

- Le produit est fourni avec deux sangles de fixation pour le change.
- Pour mettre l'orthèse, écartez légèrement le pouce.
- Guidez le pouce à travers l'ouverture de l'anneau. Veillez à ce que la boule du pouce repose sur la large surface de contact ergonomique de l'anneau.
- Le RHIZO-RING®/RHIZO-RING® SOFT doit être placé positivement entre le pouce et l'index.
- Faites passer la bande de tension dans la fente de guidage intégrée et positionnez l'orthèse au niveau de l'articulation de la selle du pouce en appliquant une tension mesurée à la bande sur le dos de la main, puis en la nouant.
- Ce faisant, exercez une traction maximale sur la bande de traction jusqu'à ce que vous obteniez une réduction de la douleur et un repositionnement de l'articulation de la selle du pouce via le RHIZO-RING®/RHIZO-RING® SOFT.
- Le contact du bout des doigts avec le pouce est soutenu (prise d'opposition), la préhension redevient possible sans douleur.

NOTES POUR LE TECHNICIEN ORTHOPÉDISTE

- Pour une adaptation optimale, l'attelle de pouce peut être retravaillée par le technicien orthopédiste (meulage avec une fraise à entonnoir ou du papier de verre à main). La déformation thermique n'est possible que dans une mesure limitée.

⚠️ REMARQUES IMPORTANTES

- En principe, l'indication et la durée de port d'un produit orthopédique, de manière générale, doivent s'effectuer en concertation avec le médecin traitant, particulièrement en présence des affections suivantes.
- Vérifiez le bon fonctionnement du produit avec votre médecin ou votre revendeur spécialisé.
- Ce produit est destiné aux soins d'un seul patient.
- Ne portez pas ce produit sur des plaies ouvertes.
- Afin d'assurer une longue durée de vie à ce produit et afin que vous puissiez bénéficier pleinement de son effet, il ne doit pas être porté en association avec des agents gras et acides, des pommades ou des lotions.
- Le produit peut entrer en contact avec des projections d'eau sans risque.
- Veuillez toujours fermer correctement les fermetures en velcro s'il y en a. Les dommages résultant d'une fermeture incorrecte de la bande adhésive ne constituent, en principe, en aucun cas un motif de réclamation.
- En cas d'incident grave lors de l'utilisation de ce produit orthopédique, contactez immédiatement votre médecin, votre magasin spécialisé ou directement SPORLASTIC à l'adresse info@sporlastic.de pour signaler l'incident.
- Toute modification inadéquate apportée au produit et/ou utilisation non destinée à l'usage prévu du produit susmentionné excluent la responsabilité du fabricant.
- Il convient de vous entretenir avec votre médecin traitant concernant d'éventuels risques sur la santé résultant d'une interaction ou d'autres inconvénients de certains traitements.

☂️☀️ TRANSPORT AND STORAGE CONDITIONS

Please ensure that the product is stored in a dry place and is protected against moisture and sunlight. Store the product at a normal temperature and humidity.

QUALITY MANAGEMENT SYSTEM

All products from SPORLASTIC GmbH are subject to product inspection as part of our quality management system. If you still have any complaints about our product, we kindly ask that you contact your specialist retailer.

📄 An online version of the instructions for use can be found on our website at www.sporlastic.de.

ENTRETIEN

Nous recommandons de nettoyer le RHIZO-RING®/RHIZO-RING® SOFT avec un chiffon humide et de laver délicatement les cordons de serrage dans de l'eau tiède (30°C) avec un détergent doux et de les faire sécher à l'air libre. Ne pas faire sécher le produit dans le sèche-linge, sur le chauffage ou dans le micro-ondes.

☂️☀️ CONDITIONS DE TRANSPORT ET DE STOCKAGE

Veillez à ce que le produit soit conservé au sec ainsi qu'à l'abri de l'humidité et de la lumière du soleil. Stockez ce produit à une température et à une humidité normales.

SYSTÈME DE GESTION DE LA QUALITÉ

Tous les produits SPORLASTIC GmbH sont soumis à des tests dans le cadre de notre système de gestion de la qualité. Si toutefois vous avez des réclamations, veuillez contacter votre revendeur spécialisé.

📄 Vous trouverez une version en ligne du mode d'emploi sur notre page d'accueil à l'adresse www.sporlastic.de.

ISTRUZIONI PER L'USO IT

Gentili pazienti, Vi preghiamo di osservare scrupolosamente le presenti istruzioni per l'uso. Se avete delle domande, vi raccomandiamo di rivolgervi al vostro medico curante, al negozio specializzato più vicino oppure direttamente a noi.

IMPIEGO APPROPRIATO

RHIZO-RING®/RHIZO-RING® SOFT è un'ortesi per il pollice per l'immobilizzazione dell'articolazione a sella del pollice con libera mobilità dell'articolazione terminale del pollice, dell'articolazione della base del pollice e del polso.

INDICAZIONI

- Rizartriosi incipiente con tendenza alla sublussazione
- Disturbi funzionali nell'articolazione della sella del pollice dovuti a malposizioni articolari ricorrenti
- Rizartriosi con sublussazione
- Irritazione dell'articolazione della sella del pollice

CONTROINDICAZIONI

- Alterazioni cutanee allergiche, infiammatorie o legate a lesioni (es. gonfiore, arrossamento) delle aree del corpo da rifornire.
- Circolazione alterata o gonfiore dei tessuti molli linfatici.
- Disturbi neurogenici del sistema sensoriale e trofismo cutaneo nella zona del corpo da trattare (disturbi sensoriali con o senza danni alla pelle).

EFFETTI COLLATERALI

In caso di utilizzo appropriato e corretto, ad oggi non si sono osservati effetti collaterali generali, intolleranze a lungo termine o reazioni allergiche.

POPOLAZIONE DI PAZIENTI TARGET

Il gruppo target è costituito da tutti i pazienti, tenendo conto delle indicazioni e delle controindicazioni. L'istruzione e l'assegnazione della taglia corretta viene effettuata da professionisti medici.

APPLICAZIONE E USO

- Il prodotto viene fornito con due cinghie di fissaggio per il cambio.
- Per mettere l'ortesi, stendere leggermente il pollice.
- Guida il pollice attraverso l'apertura dell'anello. Assicuratevi che la palla del pollice poggi sull'ampia superficie di contatto ergonomica dell'anello.
- Il RHIZO-RING®/RHIZO-RING® SOFT deve essere posizionato positivamente tra il pollice e l'indice.
- Far passare la cinghia attraverso la fessura di guida integrata e posizionare l'ortesi sull'articolazione della sella del pollice applicando una quantità misurata di tensione alla cinghia sul dorso della mano e poi legandola.
- Nel fare ciò, esercitare la massima trazione sulla fascia di trazione fino ad ottenere la riduzione del dolore e il riposizionamento dell'articolazione della sella del pollice tramite il RHIZO-RING®/RHIZO-RING® SOFT.
- Il tocco dei polpastrelli con il pollice è sostenuto (presa di opposizione), afferrare diventa di nuovo possibile senza dolore.

NOTE PER IL TECNICO ORTOPEDICO

- Per una vestibilità ottimale, la stecca per il pollice può essere rilavorata dal tecnico ortopedico (molatura con una fresa a imbuto o carta vetrata a mano). La deformazione termica è possibile solo in misura limitata

⚠️ INDICAZIONI IMPORTANTI

- In linea di principio, le indicazioni e la durata di utilizzo di qualsiasi supporto ortopedico in generale, nonché la presenza in particolare delle seguenti condizioni patologiche, dovrebbero essere discusse con il medico curante.
- Verificare la funzionalità del prodotto con il proprio medico curante o rivenditore specializzato.
- Il dispositivo è destinato al trattamento di un paziente.
- Non applicare il prodotto su ferite aperte.
- Per assicurare che il prodotto abbia una lunga durata e un funzionamento duraturo, non indossarlo in abbinamento a sostanze grasse o acide, pomate o lozioni.
- Il prodotto è resistente agli spruzzi d'acqua.
- Chiudere le chiusure a zip, se presenti, sempre in maniera corretta. I danni causati dal fissaggio errato delle chiusure in velcro non costituiscono motivo di reclamo.
- In caso di incidenti gravi durante l'utilizzo di questo dispositivo, rivolgersi immediatamente al proprio medico curante, al rivenditore paramedicale di fiducia o direttamente a SPORLASTIC all'indirizzo: info@sporlastic.de al fine di segnalare l'evento.

- Eventuali modifiche non professionali al prodotto e/o il suo impiego inappropriato escludono qualsiasi responsabilità sul prodotto da parte del produttore.
- Eventuali rischi reciproci per la salute o altri svantaggi in caso di specifici trattamenti che possono presentarsi in relazione all'utilizzo del prodotto, devono essere discussi con il medico curante.

Invitiamo quindi a conferire gli imballaggi e il prodotto stesso al centro di raccolta locale. A tal fine, rispettare le disposizioni locali in materia.

La SPORLASTIC GmbH aderisce a un sistema di ritiro degli imballaggi e adempie quindi completamente alle disposizioni giuridiche relative agli imballaggi vigenti nella Repubblica federale di Germania.

☂️☀️ CONDIZIONI DI TRASPORTO E STOCCAGGIO

Assicurarsi che il prodotto sia mantenuto asciutto e al riparo da umidità e luce solare. Conservare il prodotto a temperatura e umidità comuni.

TRATTAMENTO

Si consiglia di pulire il RHIZO-RING®/RHIZO-RING® SOFT con un panno umido e di lavare delicatamente le coulisse in acqua tiepida (30°C) con un detergente delicato e asciugare all'aria. Non asciugare il prodotto nell'asciugatrice, sul riscaldamento o nel microonde.

☂️☀️ CONDIZIONI DI TRASPORTO E STOCCAGGIO

Assicurarsi che il prodotto sia mantenuto asciutto e al riparo da umidità e luce solare. Conservare il prodotto a temperatura e umidità comuni.

SISTEMA DI GESTIONE DELLA QUALITÀ

Tutti i prodotti della SPORLASTIC GmbH sono sottoposti ai controlli dei prodotti nell'ambito del nostro sistema di gestione della qualità. Se nonostante ciò avete dei reclami in merito ai nostri prodotti, vi preghiamo di contattare il vostro negozio specializzato.

📄 Per una versione digitale delle istruzioni per l'uso si può consultare la nostra homepage all'indirizzo www.sporlastic.de.

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA PL

Droga pacjentko, drogi pacjencie, prosimy o uważne przestrzeganie załączonej instrukcji obsługi. W razie jakichkolwiek pytań prosimy o kontakt z lekarzem prowadzącym, najbliższym sklepem specjalistycznym lub bezpośrednio z nami.

PRZEZNACZENIE

RHIZO-RING®/RHIZO-RING® SOFT jest ortezą ciuku przeznaczoną do unieruchomienia stawu siodełkowego ciuku ze swobodną ruchomością stawu końcowego ciuka, stawu podstawy ciuka i nadgarstka.

WSKAZANIA

- Początkowa rizartrroza z tendencją do podwichnięcia
- Dolegliwości funkcjonalne w stawie siodełkowym ciuka spowodowane nawracającymi wadami stawu
- Rhizartrrosis z podwichnięciem
- Podrażnienie stawu siodełkowego ciuka

PRZECIWWSKAZANIA

- Alergiczne, zapalne lub związane z urazami zmiany skórne (np. obrzęk, zaczerwienienie) w obszarach ciała, które mają być zaopatrywane.
- Upośledzone krążenie lub obrzęk limfatyczny tkanek miękkich.
- Zaburzenia neurogenne układu czuciowego i trofizmu skóry w leczonym obszarze ciała (zaburzenia czuciowe z uszkodzeniem skóry lub bez).

SKUTKI UBOCZNE

Przy prawidłowym stosowaniu i prawidłowym założeniu na obecną chwilę nie są znane żadne ogólne skutki uboczne, poważne nietolerancje ani reakcje alergiczne.

PRZEWIDZIANA GRUPA DOCELOWA PACJENTÓW

Grupą docelową są wszyscy pacjenci, z uwzględnieniem wskazań i przeciwwskazań. Instruktaż i przyporządkowanie właściwego rozmiaru jest przeprowadzane przez specjalistów medycznych.

ZASTOSOWANIE I UŻYTKOWANIE

- Produkt jest dostarczany z dwoma pasami mocującymi do przewijania.

- Aby założyć ortezę, należy lekko rozsunąć kciuk.

- Przełoż kciuk przez otwór w pierścieniu. Upewnij się, że kciuk spoczywa na ergonomicznie ukształtowanej, szerokiej powierzchni stykowej pierścienia.

- RHIZO-RING®/RHIZO-RING® SOFT powinien być umieszczony pozytywnie pomiędzy kciukiem a palcem wskazującym.

- Poprowadź taśmę przez zintegrowaną szczelinę prowadzącą i ustaw ortezę na stawie siodełkowym kciuka, stosując odmierzone napięcie taśmy na grzbiecie dłoni, a następnie zawiązując ją.

- Należy przy tym wywierać jak największą siłę nacisku na opaskę trakcyjną, aż do uzyskania zmniejszenia bólu i zmiany pozycji stawu siodełkowego kciuka poprzez RHIZO-RING®/RHIZO-RING® SOFT.

- Dotyk opuszków palców z kciukiem jest wspomagany (chwyt opozycyjny), chwytanie staje się znów możliwe bez bólu.

UWAGI DLA TECHNIKA ORTOPEDYCZNEGO

- Aby uzyskać optymalne dopasowanie, szyna na kciuk może być przerebiona przez technika ortopedę (szlifo wanie frezem lejkowym lub ręcznym papierem ściernym). Odkształcenie termiczne jest możliwe tylko w ograniczonym zakresie.

▲WAŻNE UWAGI

- Należy przeprowadzić dokładną konsultację z lekarzem prowadzącym w sprawie wskazania i czasu noszenia pomocy ortopedycznej, a w szczególności jeśli występują następujące stany chorobowe.

- Należy sprawdzić działanie produktu wraz z lekarzem lub wyspecjalizowanym sprzedawcą.
- Produkt jest przeznaczony dla jednego pacjenta.

- Nie nosić produktu na otwartych ranach.

- Aby produkt zachował trwałość i swoje funkcje przez długi czas, nie wolno go nosić w połączeniu z substancjami zawierającymi tiosiarcz, kwasy, maści lub emulsje.

- Dopuszczalny jest kontakt produktu z rozbryzganmi wody.

- Jeśli są zapiecia na rzepy, należy je zawsze prawidłowo zamykać. Uszkodzenia spowodowane niewłaściwym zamknięciem rzepów nie stanowią podstawy do reklamacji.

- W przypadku poważnych incydentów podczas korzystania z tej pomocy należy niezwłocznie skontaktować się z lekarzem, sklepem z artykułami medycznymi lub bezpośrednio z firmą SPORLASTIC pod adresem info@sporlastic.de w celu zgłoszenia zdarzenia.

- Niewłaściwe zmiany w produkcie i/lub niewłaściwe użycie produktu skutkują wyłączeniem odpowiedzialności producenta za produkt.

- Ewentualne wzajemne zagrożenia dla zdrowia lub inne niekorzystne działania związane z niektórymi metodami leczenia, które mogą wystąpić w związku ze stosowaniem produktu, należy omówić z lekarzem prowadzącym.

- Opakowanie i produkt należy oddać do lokalnego systemu zbiórki surowców wtórnych. Przestrzegać lokalnych przepisów.

- Firma SPORLASTIC GmbH należy do systemu odbierania pustych opakowań, a więc spełnia wszelkie przepisy dotyczące opakowań obowiązujące w Republice Federalnej Niemiec.

PIELĘGNACJA

Zalecamy czyszczenie RHIZO-RING®/RHIZO-RING® SOFT wilgotną szmatką i delikatne pranie sznurków ściągających w letniej wodzie (30°C) z dodatkiem łagodnego detergentu i suszenie na powietrzu. Nie suszyć produktu w suszarce bębnowej, na grzejniku lub w kuchence mikrofalowej.


☂☀️ WARUNKI TRANSPORTU I PRZECHOWYWANIA

Produkt powinien być suchy i chroniony przed wilgocią oraz promieniowaniem słonecznym. Produkt należy przechowywać w miejscu o normalnej temperaturze i wilgotności powietrza.

SYSTEM ZARZĄDZANIA JAKOŚCIĄ

Wszystkie produkty firmy SPORLASTIC GmbH podlegają kontroli w ramach naszego systemu zarządzania jakością.

Jeśli jednak zechcą Państwo zgłosić reklamację dotyczącą naszego produktu, należy skontaktować się ze sprzedawcą.

-  Wersja internetowa instrukcji obsługi znajduje się na naszej stronie internetowej pod adresem www.sporlastic.de.

BRUGSANVISNING DA

Information til patienten

Læs denne brugsanvisning nøje igennem. Hvis du har spørgsmål, så kontakt din behandlende læge, din lokale specialforretning, eller henvend dig direkte til os.

ERKLÆRET FOR MÅL

RHIZO-RING®/RHIZO-RING® SOFT er en tommelfingerortose til immobilisering af tommelfingerens sadelled med fri bevægelighed for tommelfingerens endeded, tommelfingerens grundled og håndleddet.

INDIKATIONER

- Begyndende Rhizarthrose med tendens til subluxation
- Funktionelle klager i tommelfingerens sadelled som følge af tilbagevendende ledfejlstillinger
- Rhizarthrose med subluxation
- Irritation af tommelfingerens sadelled

KONTRAINDIKATIONER

- Allergiske, inflammatoriske eller skadesrelaterede hudforandringer (f.eks. hævelse, rødme) i de kropsområder, der skal forsynes.
- Foringet cirkulation eller lymfatisk blødt væv hævelse.
- Neurogene forstyrrelser i det sensoriske system og hudtrofisme i det område af kroppen, der skal behandles (sensoriske forstyrrelser med eller uden hudskader).

BIVIRKNINGER

Ved korrekt brug og korrekt anbringelse er producenten hidtil ikke bekendt med nogen alvorlige generelle bivirkninger, inkompatibilitet eller allergiske reaktioner som følge af brug af produktet.

TILSIGTET PATIENTMÅLGRUPPE

Målgruppen er alle patienter, idet der tages hensyn til indikationer og kontraindikationer. En instruktion og tildeling af den korrekte størrelse udføres af læger.

SKAB OG BRUG

- Produktet leveres med to stropper til fastgørelse til skift.
- For at tage ortosen på skal du sprede tommelfingeren lidt.
- Før tommelfingeren gennem ringens åbning. Sørg for, at tommelfingerballen hviler på ringens ergonomisk formede brede kontaktflede.
- RHIZO-RING®/RHIZO-RING® SOFT skal placeres korrekt mellem tommelfinger og pegefinger.
- Før spændingsbåndet gennem den integrerede styrepalte, og placer ortosen ved tommelfingerens sadelled ved at anvende en afmålt mængde spænding på båndet over håndryggen og derefter binde det.

- Udøv i den forbindelse så meget trækraft på trækbåndet, indtil du opnår smertelindring og repositionering af tommelfingerens sadelled via RHIZO-RING®/RHIZO-RING® SOFT.
- Berøringen af fingerspidserne med tommelfingeren understøttes (oppositionsgreb), det er igen muligt at gribe uden smerte.

NOTER TIL ORTOPÆDISK TEKNIKER

- For at opnå optimal pasform kan tommelfingerskinnen efterbehandles af ortopædisk tekniker (slibning med en tragtfræser eller hånd-slibepapir). Termisk deformation er kun mulig i begrænset omfang.

▲VIGTIGT


- Grundlæggende skal det aftales med den behandlende læge, hvornår og hvordan et ortopædisk hjælpemiddel skal tages i brug, både i almindelighed og i særdeleshed, hvis der foreligger en af følgende sygdomstilstande.
- Kontroller produktets funktion sammen med din læge eller specialist.
- Produktet skal bruges til én patient.
- Brug ikke produktet på åbne sår.
- For at sikre en så lang brugslevetid som muligt bør det undlades at anvende produktet sammen med fedt- og syreholdige midler, salver og cremer.
- Det er tilladt at bringe produktet i kontakt med sprayvand.
- Luk altid burrelukningerne korrekt, hvis de findes. Der kan af princip ikke reklameres over skader som følge af


ukorrekt lukning af burrelukningerne.

- Ved alvorlige hændelser i forbindelse med brug af dette hjælpemiddel bør du straks henvende dig til din læge, din sundhedsspecialforretning eller direkte til SPORLASTIC på info@sporlastic.de for at informere om hændelsen.

- Producentens produktansvar bortfalder, hvis produktet ændres på fagligt uforsvarlig vis eller bruges til andet end den tilsigtede anvendelse.

- Det skal drøftes med den behandlende læge, hvis der er mulige sundhedsmæssige, indbyrdes afhængige risici eller lignende ulemper ved bestemte behandlinger, der kan vise sig i forbindelse med anvendelse af produktet.

-  Bortskaf emballagen og produktet via den lokale genbrugsindsamling. Overhold i denne sammenhæng de lokale bestemmelser.

-  SPORLASTIC GmbH er tilknyttet et retursystem til emballage og overholder dermed helt og holdent de emballagebestemmelser, der gælder i Tyskland.

PRODUKTVEDLIGEHOJDELSE

Vi anbefaler, at RHIZO-RING®/RHIZO-RING® SOFT rengøres med en fugtig klud og at snørebåndene vaskes forsigtigt i lunkent vand (30 °C) med et mildt vaskemiddel og lufttørres. Produktet må ikke tørres i tørretumbler, på varmen eller i mikrobølgeovnen.

☂☀️ TRANSPORT- OG OPSTILLINGSFORSKRIFTER

Sørg for, at produktet holdes tørt og beskyttet mod fugt og direkte sollys. Opbevar produktet ved normal temperatur og fugtighed.

KVALITETSSTYRINGSSYSTEM

Alle produkter fra SPORLASTIC GmbH er underlagt produktkontrol i vores kvalitetsstyringssystem. Skulle du mod forventning ønske at klage over vores produkt, bedes du henvende dig til din lokale specialforretning.

-  Du kan finde en online-version af brugsanvisningen på vores hjemmeside på www.sporlastic.de.

INSTRUCCIONES DE USO ES

Estimado paciente,

le rogamos que siga atentamente las instrucciones de uso adjuntas. Si tiene alguna duda, póngase en contacto con el médico que le atiende, con la tienda especializada más cercana o con nosotros directamente.

FINALIDAD PREVISTA

RHIZO-RING®/RHIZO-RING® SOFT es una órtesis de pulgar para la inmovilización de la articulación de la silla de montar del pulgar con libre movilidad de la articulación del extremo del pulgar, la articulación de la base del pulgar y la muñeca.

INDICACIONES

- Rizartrosis incipiente con tendencia a la subluxación
- Molestias funcionales en la articulación en silla de montar del pulgar debido a malposiciones articulares recurrentes
- Rizartrosis con subluxación
- Irritación de la articulación de la silla de montar del pulgar.

CONTRAINDICACIONES

- Alteraciones cutáneas alérgicas, inflamatorias o relacionadas con lesiones (por ejemplo, hinchazón, enrojecimiento) de las zonas del cuerpo que se van a suministrar.
- Deterioro de la circulación o inflamación de los tejidos blandos linfáticos.
- Trastornos neurogénicos del sistema sensorial y trofismo cutáneo en la zona del cuerpo que se va a tratar (trastornos sensoriales con o sin daño cutáneo).

EFFECTOS SECUNDARIOS

Si se utiliza y aplica correctamente, no se conocen hasta la fecha efectos secundarios generales, reacciones adversas o reacciones alérgicas.

POBLACION DE PACIENTES PREVISTA

El grupo objetivo son todos los pacientes, teniendo en cuenta las indicaciones y contraindicaciones. La instrucción y la asignación de la talla correcta son llevadas a cabo por profesionales médicos.

APLICACIÓN Y USO

- El producto se suministra con dos correas de sujeción para el cambio.
- Para colocar la órtesis, separe ligeramente el pulgar.
- Pase el pulgar por la abertura del anillo. Asegúrese de

que la bola del pulgar se apoya en la superficie de contacto ancha y ergonómica del anillo.

- El RHIZO-RING®/RHIZO-RING® SOFT debe colocarse positivamente entre el pulgar y el dedo índice.

- Guíe la banda de tensión a través de la ranura de la guía integrada y coloque la órtesis en la articulación de la silla de montar del pulgar aplicando una cantidad medida de tensión a la banda sobre el dorso de la mano y luego atándola.

- Al hacerlo, ejerza la mayor tracción posible sobre la banda de tracción hasta lograr la reducción del dolor y el re-posicionamiento de la articulación de la silla de montar del pulgar mediante el RHIZO-RING®/RHIZO-RING® SOFT.

- El toque de las yemas de los dedos con el pulgar se apoya (agarre por oposición), el agarre vuelve a ser posible sin dolor.

NOTAS PARA EL TÉCNICO ORTOPÉDICO

- Para conseguir un ajuste óptimo, el técnico ortopédico puede retocar la férula del pulgar (rectificando con un cortador de embudo o con papel de lija manual). La deformación térmica sólo es posible hasta cierto punto.

▲NOTAS IMPORTANTES

- En general, la indicación y la duración del uso de una ayuda ortopédica deben discutirse con el médico que trata al paciente, así como el uso de una ayuda ortopédica en presencia de condiciones médicas posteriores.

- Compruebe el funcionamiento del producto junto con su médico o distribuidor especializado.

- El producto está destinado a la atención de un paciente.

- No usar el producto sobre heridas abiertas.

- Para que el producto tenga una larga vida útil y funcione, no debe usarse junto con agentes grasos o ácidos, ungüentos o lociones.


- Está permitido poner el producto en contacto con salpicaduras de agua.


- Por favor, cierre siempre bien los cierres de velcro, si los hay. Los daños causados por el cierre incorrecto de los cierres de velcro no constituyen motivo de reclamación.

- En caso de que se produzcan incidentes graves durante el uso de esta ayuda, póngase en contacto con su médico, con su tienda de suministros médicos o con SPORLASTIC directamente en: info@sporlastic.de para informar del incidente.

- Las modificaciones indebidas del producto y/o el uso inadecuado del mismo excluyen la responsabilidad del fabricante.

- Los posibles riesgos mutuos para la salud u otras desventajas en determinados tratamientos que puedan surgir en relación con el uso del producto deben ser discutidos con el médico que le atiende.

-  Lleve el embalaje y el producto al sistema de reciclaje local. Respete la normativa local.

-  SPORLASTIC GmbH es miembro de un sistema de devolución de envases y, por lo tanto, cumple plenamente con la normativa de envases vigente en la República Federal de Alemania.

CARE


Recomendamos limpiar el RHIZO-RING®/RHIZO-RING® SOFT con un paño húmedo y lavar suavemente los cordones en agua tibia (30°C) con un detergente suave y secar al aire. No secar el producto en la secadora, en la calefacción o en el microondas.












☂☀️ CONDICIONES DE TRANSPORTE Y ALMACENAMIENTO


Asegúrese de que el producto se almacena en un lugar seco y protegido de la humedad y la luz solar. Almacenar el producto a la temperatura y humedad habituales.


SISTEMA DE GESTIÓN DE LA CALIDAD


Todos los productos de SPORLASTIC GmbH se someten a pruebas de producto dentro de nuestro sistema de gestión de calidad. No obstante, si tiene alguna queja sobre nuestro producto, diríjase a su tienda especializada.


-  Puede encontrar una versión en línea de las instrucciones de uso en nuestra página web: www.sporlastic.de.


Symbol Symbol Simbolo Symbol Symbol Symbol Simbolo	DE EN FR IT PL DA ES	Definition Definition Definition Definizione Definicija Definition Definición
	DE EN FR IT PL DA ES	Handwäsche, Höchsttemperatur 40°C Hand wash, maximum temperature 40°C Lavage à la main, température max 40 °C Lavaggio a mano, temperatura massima 40°C Mycie ręczne, maks. temperatura 40°C Håndvask, maks. temperatur 40 °C Lavar a mano, temperatura máxima: 40 °C
	DE EN FR IT PL DA ES	Nicht bleichen Do not bleach Ne pas utiliser d'eau de Javel Non candeggiare Nie wybielać Undgå blegemiddel No lavar con lejía
	DE EN FR IT PL DA ES	Nicht bügeln Do not iron Ne pas repasser Non stirare Nie prasować Undgå strygning No apto para plancha
	DE EN FR IT PL DA ES	Keine Chemische Reinigung No dry cleaning Pas de nettoyage à sec Non usare detergenti chimici Nie czyścić chemicznie Ingen kemisk rens No apto para limpieza en seco
	DE EN FR IT PL DA ES	Nicht im Wäschetrockner trocknen Do not tumble dry Ne pas mettre au sèche-linge Non asciugare in asciugatrice Nie suszyć w suszarce Undgå tørring i tørretumbleren No apto para secadora
	DE EN FR IT PL DA ES	CE-Kennzeichnung Bestätigung der Erfüllung der EU-Anforderungen CE marking Confirmation of compliance with EU requirements Marquage CE Attestation de la conformité aux exigences de l'UE Contrassegno CE Conferma della conformità ai requisiti UE Oznaczenie CE Potwierdzenie spełnienia wymagań UE CE-mærkning Bekræftelse af overholdelse af EU-krav Marcado CE Acreditación del cumplimiento de los requisitos de la UE
	DE EN FR IT PL DA ES	Achtung Lesen Sie alle Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen in der Gebrauchsanweisung Attention Read all warnings and precautionary measures in the instructions for use Attention Lire toutes les mises en garde et mesures de précaution du mode d'emploi Attenzione Leggere tutte le avvertenze e le misure di precauzione riportate nelle istruzioni per l'uso Uwaga Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia i środki ostrożności zawarte w instrukcji obsługi Bemærk Læs alle adværsler og sikkerhedsanvisninger i brugsanvisningen Atención Lea todas las indicaciones de advertencia y medidas de precaución que se incluyen en las instrucciones de uso
	DE EN FR IT PL DA ES	Gebrauchsanweisung Instructions for use Mode d'emploi Istruzioni per l'uso Instrukcja obsługi Brugsanvisning Instrucciones de uso
	DE EN FR IT PL DA ES	Trocken aufbewahren vor Feuchtigkeit schützen Keep dry protect against moisture Conserver au sec Protéger à l'abri de l'humidité Conservare in un luogo asciutto lontano dall'umidità Przechowywać w suchym miejscu i chronić przed wilgocią Opbevares tørt beskyttes mod fugt Guardar en un lugar seco y proteger de la humedad
	DE EN FR IT PL DA ES	Vor Sonnenlicht schützen Protect from sunlight Protéger des rayons du soleil Tenere al riparo dalla luce solare Chronić przed promieniowaniem słonecznym Beskyttes mod sollys Proteger de la luz solar directa
	DE EN FR IT PL DA ES	Einzelner Patient, mehrfach anwendbar Single patient, multiple use Patient unique, application polyvalente Singolo paziente, uso multiplo Jeden pacjent, wielokrotne użycie En patient, kan anvendes flere gange Un solo paciente; varios usos


	DE EN FR	Webseite zur Patienteninformation Patient information website Site Internet d'informations pour les patients
IT PL	Sito web con informazioni per i pazienti Strona internetowa z informacjami dla pacjentów	
DA ES	Hjemmeside til patientoplysninger Página web informativa para pacientes	


	DE EN FR IT PL DA ES	Nach Gebrauch wegwerfen Discard after use Usage unique. Jeter après utilisation Smaltire dopo l'uso Wyrzucić po użyciu Bortskaf efter brug Descarar tras el uso
---	--	--


	DE EN FR IT PL DA ES	Verwendbar bis Usable until Date d'expiration Utilizzabile fino a Data ważności Kan bruges indtil Fecha de caducidad
---	--	---

	DE EN FR IT PL DA ES	Hersteller des Produktes Manufacturer of the product Fabricant du produit Produttore dell'articolo Producent produktu Producant Fabricante del producto
---	--	--


	DE EN FR IT PL DA ES	Medizinprodukt Medical device Dispositif médical Prodotto medico Urządzenie medyczne Medicinsk produkt Producto sanitario
---	--	--

	DE EN FR IT PL DA ES	Artikelnummer Article number Référence Numero articolo Numar artykulu Varenumer Número de artículo
---	--	---

	DE EN FR IT PL DA ES	Fertigungslosnummer, Charge Production batch number, batch Numéro de lot de fabrication Numero di lotto di produzione, partita Numer partii producției, șarța Batchnummer, batch Número de lote de fabricación
---	--	---

	DE EN FR IT PL DA ES	Pharmazentralnummer Pharmaceutical registration number Número central de la pharmacie PZN (Germania) Numar centralny farmacji Farmacentralnummer Número farmacéutico central
---	--	---

 **SPORLASTIC GmbH**
Medizinische Produkte
Weberstraße 1 • 72622 Nürtingen • Germany
Postfach 14 48 • 72604 Nürtingen • Germany